

翻新梅窩景貌 Facelift of Mui Wo

第一期工程 Phase 1 Works

公眾論壇 Public Forum

建造新梅窩 大家齊參與 Your Participation Brings a New Mui Wo

日期 : 2012年1月14日 (星期六)
時間 : 下午2時正至6時正
地點 : 大嶼山銀石街9號, 梅窩市政大廈
1樓, 梅窩體育館主場

Date : 14 January 2012 (Saturday)
Time : 2:00 p.m. – 6:00 p.m.
Venue : Mui Wo Sports Centre Arena, 1/F,
Mui Wo Municipal Services Building,
No. 9 Ngan Shek Street, Lantau Island

語言 : 中英雙語 (將設有廣東話及英
語即時傳譯)
Language : Bilingual (Simultaneous
Interpretation in Cantonese and
English will be provided)



背景 Background

2007至2008年, 我們在「翻新梅窩景貌改善工程」可行性研究中, 就工程的初步設計舉辦了兩個公眾論壇, 得到市民踴躍參與和支持, 當中收集了公眾對工程初步設計的意見。

按可行性研究建議, 我們會分期推展工程。參考了公眾的意見, 我們為第一期工程進行了深化設計。至於餘下的工程, 我們會繼續進行有關的規劃和設計。

In 2007 and 2008, two public forums were held under the feasibility study of Mui Wo Facelift. We received general support on the improvement works and collected views on the preliminary design.

According to the recommendation of the feasibility study, we will implement the works in phases. Having considered the public views, we conducted a detailed design for Phase 1 Works. For the remaining works, we will continue to carry out the planning and design.



公眾論壇的目標 Goal of Public Forum

我們現在需要進一步聽取公眾對第一期工程深化設計方案的意見, 從而落實設計。

Now we need to further solicit public views on the detailed design options of Phase 1 Works for implementation.

實施計劃 Implementation Programme

第一期工程的設計, 會在公眾論壇後定稿, 並暫訂在2012年刊登憲報。第一期工程會在完成法定程序, 並獲准撥款後動工。

The detailed design of Phase 1 Works will be finalized after the public forum. It is scheduled to be published on the Gazette in 2012. Phase 1 Works will commence upon the completion of statutory procedures, subject to the approval of funding.



查詢/報名辦法 For Enquiry/Enrolment

1. 郵寄 Mail : 嘉科工程顧問有限公司
香港鰂魚涌英皇道979號
太古坊康和大廈15樓
Jacobs China Limited
15/F, Cornwall House, Taikoo
Place, 979 King's Road,
Quarry Bay, Hong Kong
2. 傳真 Fax : 2565 5561
3. 電郵 E-mail: hkg-muiwofacelift@jacobs.com
4. 電話 Tel : 2738 3817

下載報名表格及其他詳情, 請瀏覽網站:
For enrolment form and other details, please
refer to website:

www.facelift-muiwo.com



表演觀賞區 Performance Venue

提供大型露天表演觀賞場地
Provide a large open performance viewing space



休閒遊樂區 Recreational & Leisure Area

提供多元化的休閒娛樂，如兒童遊樂場及長者運動設備
以現代地磚襯托歷史文化
Provide a high diversity of recreational and leisure area, such as children playground and elderly exercise equipments
Use modern paving to display historical culture



銀鑛洞 Silvermine Cave

增加觀賞銀鑛洞歷史的設施
Enhance facilities to review cave history

鄉村休憩點及路牌 Village Amenity Areas & Signage

於8個休憩點提供單車停泊處、座椅和涼亭
Provide cycle parking areas, sitting benches and pavilions at 8 amenity areas
提供清晰、簡潔、一致的指示路牌
Provide clear, concise and consistent signage



海濱長廊區 Waterfront Promenade Area

沿海堤設置兼容行人與單車的通道，並以花槽和憩座處把兩者分隔。
現有連接市鎮廣場及北面海濱長廊的行人橋會擴闊至7米
Provide a segregated pedestrian walkway and cycle track by planter and seating area along the existing seawall
Widen the existing footbridge connecting Civic Square and North Waterfront Promenade to 7 m

公眾參與進程 Public Engagement Process

第一場公眾論壇 (2007)
1st Public Forum (2007)

第二場公眾論壇 (2008)
2nd Public Forum (2008)

瞭解關注
Understanding
Concerns

↓

進行構想
Developing
Concepts

第一期工程公眾論壇
Phase 1 Works Public Forum

完善設計
Enhance
design

↓

落實建設
Start
construction

新景貌
New Townscape

